GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2015EKO EKAINAREN 2AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 2 DE JUNIO DE 2015.
BERTARATUAK	ASISTENTES
LEHENDAKARIA	PRESIDENTE

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	V O C A L E S

Keltse Eiguren Alberdi and.
Koldo Iturbe Mendilibar jn.
Joseba Arregi Martínez jn.
Ana Helguera Líbano and.
Elena Coria Yanguas and.
Álvaro González Pérez jn.
Josu Loroño Goienetxe jn.

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamabosteko ekainaren bian, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a dos de junio de dos mil quince, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

<u>213.- 2015EKO MAIATZAREN 26AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA</u>.

<u>213.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 26 DE MAYO DE 2015.</u>

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2015eko maiatzaren 26ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 26 de mayo de 2015.

<u>OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA</u>

<u>HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA</u>

<u>214.- HERRI-IKASTETXEETAKO KIROLDEGIAK ETA IKASKETA-GELAK ESKOLA-ORDUETATIK KANPOAN ZAINTZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN PREZIOAK BERRIKUSI ETA ONESTEA.</u>

<u>214.- APROBACIÓN DE LA REVISIÓN DE PRECIOS DEL SERVICIO DE GESTIÓN Y CONTROL DE AULAS DE ESTUDIO E INSTALACIONES DEPORTIVAS DE CENTROS EDUCATIVOS FUERA DEL HORARIO LECTIVO.</u>

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: "KIRIK MONITORES DEPORTIVOS S.COOP" izeneko sozietateari, F-48532253 IFK zenbakiduna, prezioak berrikustea onartzea, 2014-01-05etik 2015-01-04ra arte, ESKOLA ORDUTEGITIK KANPO IKASTETXEETAKO IKASKETA GELAK ETA KIROL INSTALAZIOAK KUDEATZEKO ETA KONTROLATZEKO ZERBITZURAKO, % 0,51ko gehikuntzaren arabera (hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko KPIak 2012ko abendutik 2013ko abendura arte izandako aldakuntzaren % 0,6aren % 85a). Eguneratutako urteko

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Aprobar la revisión de precios a la razón social "KIRIK MONITORES DEPORTIVOS S.COOP", con C.I.F.: F-48532253, a partir del día 05/01/2014 hasta el 04/01/2015 para el SERVICIO DE GESTIÓN Y CONTROL DE AULAS DE ESTUDIO E INSTALACIONES DEPORTIVAS DE CENTROS EDUCATIVOS FUERA DEL HORARIO LECTIVO, de acuerdo con el incremento del 0,51% (correspondiente al 85% de 0,6% variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma Vasca desde el mes de diciembre de 2012 al mes de

zenbatekoa, beraz, 50.084,65.-€ da, gehi 10.517,78.- euro, BEZaren % 21a dena.

diciembre de 2013), resultando un importe anual actualizado de 50.084,65.-€ más 10.517,78.-euros correspondiente al 21% de I.V.A.

BIGARRENA: "KIRIK MONITORES DEPORTIVOS S.COOP" izeneko sozietateari, F-48532253 IFK zenbakiduna, prezioak berrikustea onartzea, 2015-01-05etik 2016-01-04ra arte, ESKOLA ORDUTEGITIK KANPO IKASTETXEETAKO IKASKETA GELAK ETA KIROL INSTALAZIOAK KUDEATZEKO ETA KONTROLATZEKO ZERBITZURAKO, -% 0,6ko gutxikuntzaren arabera (hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko KPIak 2013ko abendutik 2014ko abendura arte izandako aldakuntzaren -% 0,7aren % 85a). Eguneratutako urteko zenbatekoa, beraz, 49.784,14.-€ da, gehi 10.454,67.- euro, BEZaren % 21a dena.

SEGUNDO: Aprobar la revisión de precios a la razón social "KIRIK MONITORES DEPORTIVOS S.COOP", con C.I.F.: F-48532253, a partir del día 05/01/2015 hasta el 04/01/2016 para el SERVICIO DE GESTIÓN Y CONTROL DE AULAS DE ESTUDIO E INSTALACIONES DEPORTIVAS DE CENTROS EDUCATIVOS FUERA DEL HORARIO LECTIVO, de acuerdo con la disminución del -0,6% (correspondiente al 85% de -0,7% variación experimentada por el IPC de la Comunidad Autónoma Vasca desde el mes de diciembre de 2013 al mes de diciembre de 2014), resultando un importe anual actualizado de 49.784,14.-€ más 10.454,67.-euros correspondiente al 21% de I.V.A.

HIRUGARRENA: 254,14.- euroko gehi 53,37.- euroko (BEZaren % 21a) gastua baimentzea eta xedatzea, aipatutako zerbitzuaren prezioen berrikuspenari aurre egiteko, 2014-01-05etik 2015-01-04ra arte.

TERCERO: Autorizar y disponer el gasto necesario por importe de 254,14.-€ más 53,37.-euros correspondiente al 21% de I.V.A., para hacer frente a la revisión de precios del servicio de referencia desde el 05/01/2014 hasta el 04/01/2015.

LAUGARRENA: Guztira 307,50.- euroko gastua, BEZ barne, baimendu eta xedatzea, berrikuspen horrek Tokiko Gobernu Batzarrak 2014-12-23ko 482. erabakiz 2015-01-05etik 2016-01-04ra arteko denboraldirako onartutako luzapenean daukan ondorioarengatik.

CUARTO: Autorizar y disponer el gasto por un importe total de 307,50.-euros, I.V.A. Incluido por el efecto que dicha revisión tiene en la prórroga aprobada por Junta de Gobierno Local nº 482 de fecha 23/12/2014 para el período del 05/01/2015 al 04/01/2016.

BOSGARRENA: 2015-01-05etik 2016-01-04ra onartutako prezioen beheranzko berrikuspenak xedatutako eta baimendutako gastuan gutxikuntza dakar, 363,61.- eurokoa, BEZ barne.

QUINTO: La revisión de precios a la baja aprobada desde el 05/01/2015 hasta el 04/01/2016 implica una minoración en el gasto dispuesto y autorizado en un importe de 363,61.-

euros, I.V.A. Incluido.

215.- ROMOKO KULTURA ETXEA ERAIKITZEKO ALDARAZITAKO OBRA-PROIEKTUA ONESTEA (2.A FASEA: INGURAKARIA).

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: "AULA ROMO" EABari ("BYCAM, SERVICIOS, EDIFICIOS E INFRAESTRUCTURAS, S.A." enpresak, A-48716377 IFK, eta "ELDU, S.A." enpresak, A-48035141 IFK, osatua), U95760047 IFK, ROMOKO KULTUR ETXEA ERAIKINAREN PROIEKTUAN dauden obrak, 2A FASEA (BILGARRIA), egiteko adjudikatu zaion kontratuaren aldatutako burutze proiektua onartzea.

BIGARRENA: Espedientearen hasiera baimentzea eta erreferentziako kontratuaren aldaketa onartzea. Aldaketa burutzapen proiektuaren aldaketan datza, proiektuan dagoen girotze sistemaren aldaketatik datorrena, hasieran aurreikusi zen kogenerazio sistema Geotermia motako batekin ordezkatuz.

Onartutako aldaketak ez dakar adjudikazioaren zenbatekoa gehitzea ez burutzapen epea luzatzea.

HIRUGARRENA: Onartutako aldaketa administrazio dokumentu batean formalizatuko da, 15 asteguneko epean, adjudikaziodunari ebazpen hau jakinarazten zaion egunaren hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.

215.- APROBACIÓN DEL PROYECTO MODIFICADO DE LAS OBRAS COMPRENDIDAS EN EL PROYECTO DEL EDIFICIO KULTUR-ETXEA DE ROMO, FASE 2A (ENVOLVENTE).

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Aprobar el proyecto de ejecución modificado del contrato adjudicado a la la U.T.E. "AULA ROMO", con C.I.F. nº U95760047 (formada por las empresas "BYCAM, SERVICIOS, EDIFICIOS E INFRAESTRUCTURAS, S.A.", con C.I.F. nº A-48716377 y "ELDU,S.A.", con C.I.F. nº A-48035141), para ejecución de las obras comprendidas en el PROYECTO DEL EDIFICIO KULTUR-ETXEA DE ROMO- FASE 2A (ENVOLVENTE).

SEGUNDO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de referencia. La modificación consiste en un cambio en el proyecto de ejecución, derivado del cambio sistema de climatización incluido en el mismo, sustituyéndose el sistema de cogeneración inicialmente previsto por otro del tipo Geotermia.

La modificación aprobada no supone ampliación del importe de adjudicación ni tampoco del plazo de ejecución.

TERCERO: La modificación aprobada se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación a la adjudicataria de la presente resolución.

216.- GETXO AQUARIUM UDAL AKUARIOA MANTENTZEKO ETA ARTATZEKO, ERAENTZEKO ETA JENDARTEARI LAGUNTZA EMATEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea, prozedura irekian, GETXO-AQUARIUM UDAL AKUARIOAREN MANTENTZE-LAN, KONTSERBAZIO ETA JENDEARENTZAKO ARRETA ZERBITZUA esleitzeko.

Kontratuaren prezioa 1.280.000 euro izango da, BEZaren % 21 barne, eta zenbateko hori lizitatzaileek hobetu ahal izango dute. Urteko prezioa 320.000 euro da, gehienez ere, BEZaren % 21 barne (264.462,81 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 55.537,19 €).

Kontratuak 4 URTEZ iraungo du, 2015/11/12tik edo administrazio-kontratua sinatzen denetik ondorengo data izango balitz; hala, urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu, edo urtebete baino gutxiagokoa harik eta udal-akuarioaren hurrengo kontratua sinatzen den arte. Kontratuak ezingo du 6 URTE baino gehiago iraun, luzapenak barne. Luzapenak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluan xedatutakoa beteko du, kontratazio-organoak berariaz hala erabakita, eta

216.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y ATENCIÓN AL PÚBLICO DEL ACUARIO MUNICIPAL GETXO-AQUARIUM, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE MANTENIMIENTO,CONSERVACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y ATENCIÓN AL PÚBLICO DEL ACUARIO MUNICIPAL GETXO-AQUARIUM.

El precio del contrato será de 1.280.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores. El precio máximo por año es de 320.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (264.462,81 € más 55.537,19 € del 21% de I.V.A.).

El plazo de duración del contrato será de 4 AÑOS, desde el día 12/11/2015 o a partir de la firma del contrato administrativo si fuese en fecha posterior, siendo susceptible de dos prórrogas anuales, año a año, o de un tiempo inferior a un año hasta la firma del siguiente contrato del acuario municipal, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de 6 AÑOS. La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el Órgano de Contratación

esleipendunarentzat nahitaezkoa izango da.

y siendo obligatoria para el adjudicatario.

Kalkulatutako kontratuaren balioa 1.586.776,86 euro da.

El valor estimado del contrato asciende a 1.586.776,86 euros.

BIGARRENA: Administrazio-kontratua agindu behar duten administrazio-baldintza zehatzen eta baldintza teknikoen agiriak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzua, prozedura irekian, esleitzeko arauzko izapidea hasteko baimena ematea.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

LAUGARRENA: Beharrezko gastua egiteko baimena ematea (1.280.000 euro), aipatutako zerbitzua kontratatzetik sortutako betebeharrei aurre egiteko.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 1.280.000 euros.

217.- EREAGAKO IGOGAILUA ZAINTZEKO, JAGOTEKO ETA GARBITZEKO ZERBITZUA ESLEITZEA.

217.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE VIGILANCIA, CUSTODIA Y LIMPIEZA DEL ASCENSOR DE EREAGA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarraren 70. erabakiaren bidez, EREAGAKO IGOGAILUA ZAINTZEKO, JAGOTEKO ETA GARBITZEKO ZERBITZUA, 81.766,96 eurotan (LAUROGEITA BAT MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA SEI euro eta LAUROGEITA HAMASEI zentimo), BEZ (% 21) barne. Era berean, prozedura irekiaren bidez kontratatzea erabakiko da.

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº70 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha del SERVICIO DE VIGILANCIA, CUSTODIA Y LIMPIEZA DEL ASCENSOR DE EREAGA, por importe de 81.766,96€ (OCHENTA Y UN MIL SETECIENTOS SESENTA Y SÉIS euros y NOVENTA Y SÉIS céntimos), IVA del 21% incluido, acordándose igualmente proceder a su contratación por Procedimiento Abierto.

BIGARRENA.- Honako hauek dira erreferentziako kontratuaren ezaugarri nagusiak:

- Kontratua URTEBETEko epean egikarituko da, kontratua sinatzen den datatik kontatzen hasita. Kontratua beste URTE BATEZ luzatu ahalko da, baina kontratuaren iraupen osoa ezin izango da 2 (BI) urtetik gorakoa izan.
- Kontratuaren barne, BEZaren % 21a barne, 81.766,96 eurokoa izango da (LAUROGEITA BAT MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA SEI euro eta LAUROGEITA HAMASEI zentimokoa). Aurreko zenbatekotik Balio Erantsiaren gaineko Zergaren kontzeptuan 14.190,96 euro daude (HAMALAU MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro eta LAUROGEITA HAMASEI zentimo).

Lizitazio oinarria honela banakatzen da:
Prezioa orduko: gehieneko lizitazio-oinarria, 16,00 euro orduko (HAMASEI euro orduko), % 21eko BEZa kanpo.
Kontratuaren balio zenbatetsia 162.182,40 eurokoa da (EHUN ETA HIRUROGEITA BI MILA EHUN ETA LAUROGEITA BI euro eta BERROGEI zentimo). Hau da, 135.152 € (EHUN ETA HOGEITA HAMABOST MILA EHUN ETA BERROGEITA HAMABI euro), gehi 27.030,40 € (HOGEITA ZAZPI MILA ETA HOGEITA HAMAR euro eta BERROGEI zentimo), hau da 13.515,20 € (HAMAHIRU MILA BOSTEHUN ETA HAMABOST euro eta HOGEI zentimo) urtean, BEZaren % 21a kanpo, pleguetan aurreikusitako aldaketei dagozkienak.

SEGUNDO.- Las características principales del contrato de referencia son las siguientes:

- El plazo de ejecución del contrato será de 1 (UN) AÑO, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por UN (AÑO) MÁS, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 2 (DOS) años.
- El precio del contrato, IVA del 21% incluido, será de 81.766,96€ (OCHENTA Y UN MIL SETECIENTOS SESENTA Y SÉIS euros y NOVENTA Y SÉIS céntimos). De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de 14.190,96€ (CATORCE MIL CIENTO NOVENTA euros y NOVENTA Y SÉIS céntimos).

El tipo de licitación queda desglosado en el siguiente concepto:
Precio/hora: tipo máximo de licitación 16,00€/hora (DIECISÉIS euros/hora), IVA del 21% excluido.
El valor estimado del contrato asciende a la cuantía de 162.182,40€ (CIENTO SESENTA Y DOS MIL CIENTO OCHENTA Y DOS euros y CUARENTA céntimos). Esto es, 135.152€ (CIENTO TREINTA Y CINCO MIL CIENTO CINCUENTA Y DOS euros), más 27.030,40€ (VEINTISIETE MIL TREINTA euros y CUARENTA céntimos), a razón de 13.515,20€ (TRECE MIL QUINIENTOS QUINCE euros y VEINTE céntimos) anuales, IVA del 21% excluido, correspondientes a las modificaciones previstas en los Pliegos.

HIRUGARRENA.- 2015-03-02an, lizitazio- iragarkia argitaratu da BAOn, 41 zenbakiarekin.

TERCERO.- Con fecha 02/03/2015 se publica el anuncio de licitación en el BOB número 41.

LAUGARRENA.- 2015-03-18an, Udaleko Kontratazio Zerbitzuko

CUARTO.- Con fecha 18/03/2015, en cumplimiento de la normativa vigente

bulegoetan, aurkeztutako proposamenen dokumentazio orokorra jasotzen zuten gutun-azalak ireki ziren jendaurrean; hori egin zen, kontratazio publikoaren arloan indarrean dagoen araudia betez, aplikaziokoak diren udal-xedapenak betez eta aipatutako kontratua adjudikatzeko espedienteko administrazio-baldintza zehatzen agirietan jasotakoa betez. Lizitazioan bi enpresek aurkeztu zituzten beren proposamenak:

- FUNDACIÓN LANTEGI BATUAK
- GRUPO SIFU EUSKADI, S.L.

en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los sobres que contenían la Documentación General de las proposiciones presentadas. Las empresas que presentaron proposiciones a la licitación fueron dos:

- FUNDACIÓN LANTEGI BATUAK
- GRUPO SIFU EUSKADI, S.L.

BOSGARRENA.- Aurkeztutako dokumentazioa aztertu da eta aurkeztutako bi eskaintzak onartu dira.

QUINTO.- Examinada la documentación presentada se admiten las dos ofertas presentadas.

SEIGARRENA.- Jarraian, AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI dagozkien gutun-azalak ireki dira, eta handik honako emaitza hau atera da:

SEXTO.- Se procede, a continuación a la apertura de los sobres que contienen los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA** **DOCUMENTACION PRESENTADA**
FUNDACIÓN LANTEGI BATUAK.	- LAN PLANA / EL PLAN DE TRABAJO. - BESTE HOBEKUNTZA BATZUK / OTRAS MEJORAS.
GRUPO SIFU EUSKADI S.L.	- LAN PLANA / EL PLAN DE TRABAJO. - BESTE HOBEKUNTZA BATZUK / OTRAS MEJORAS.

Jarraian, eta lizitazioak agindutako pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu da eta aurkeztutako bi eskaintzak Ondare Sailera igorri dira, dagokion balioespena egin dezan.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procede a foliar y numerar la documentación presentada y se remiten las dos ofertas presentadas al departamento de Patrimonio, a fin de que realice la valoración pertinente.

ZAZPIGARRENA.- 2015-03-26an,

SÉPTIMO.- Con fecha 26/03/2015, la

Ondare Saileko administrazio orokorreko teknikariak txostena egin zuen automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruz, balorazio honekin:

Técnico de Administración General adscrita al Departamento de Patrimonio emitió informe sobre los criterios evaluables de forma no automática con la siguiente valoración:

ESKAINTZA OFERTA	ENPRESA EMPRESA	PUNTUAZIO PARTZIALAK PUNTUACIONES PARCIALES		PUNTUAZIO OSOA PUNTUACIÓN TOTAL (39 puntutik) (sobre 39 puntos)
		Lan plana (39 puntutik) Plan de Trabajo (sobre 39 puntos)	Bestelako hobekuntzak (10 puntutik) Otras mejoras (sobre 10 puntos)	
1	FUNDACIÓN LANTEGI BATUAK	31	9	40
2	GRUPO SIFU EUSKADI	29,5	9	38,5

ZORTZIGARRENA.- Kontratazio Mahaian, 2015-04-20ko batzarrean, Ondare Saileko administrazio orokorreko teknikariak 2015-03-26an automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruz egindako txostenaren berri eman zen.

Era berean, TXOSTEN OSAGARRIA eskatu zen gai hauei buruz:

Txosten hori, balioespen-irizpideak eta aurkeztutako eskaintzak ikusita argibidea eskatzea egokitzat jotzen du, eta, hala badagokio, ondorengo idatz-zatietan emandako balioespena birdoitzea: "Zerbitzuaren betekizunari atxikitako giza baliabide eta materialak antolatzeko egitura" eta "Eskainitako baliabideak eta haien egokitasuna egin beharreko jardueretarako" eta, hori guztia, honako ohar hauetan oinarrituz:

- *Aipatutako lehen idatz-zatiko puntuazio ezberdinaren arrazoia ondorengoa da: "Hartu beharreko neurri zehatzak erabakitzea falta da pertsonekin dauden intzidentziak kontrolatu eta kudeatzeko", nahiz eta, eskaintza horretan bertan, berariaz agertzen den pertsona bat arduratuko dela zerbitzua kudeatu,*

OCTAVO.- En la Mesa de Contratación de fecha 20/04/2015, se da cuenta del informe de fecha 26/03/2015 emitido por la Técnico de Administración General adscrita al Departamento de Patrimonio sobre los criterios no evaluables de forma automática.

Asimismo, se solicita INFORME COMPLEMENTARIO en relación a los siguientes aspectos:

A la vista de tal informe, de los criterios de valoración y de las ofertas presentadas se considera oportuno pedir aclaración y, en su caso, reajuste de la valoración otorgada en los siguientes apartados: "Estructura Organizativa de los medios humanos y materiales que se adscriben a la prestación del servicio" y "Los medios ofertados y su idoneidad para las actividades a desarrollar" y ello en base a las siguientes observaciones:

- *El motivo de la diferente puntuación en el primero de los apartados citados es que "falta por determinar las medidas concretas a adoptar para el control y la gestión de incidencias con el personal", si bien, en esa misma oferta, aparece específicamente que una persona se dedicará a la gestión, control*

kontrolatu eta mantentzeaz,…, premiazko egoerez, bajak bideratzeaz eta abar. Horrez gain, desadostasunak daude aplikagarria den hitzarmen kolektiboaren konpromisoaren gainean, kasu batean aipatzen ez dena; hala, hura idatz-zati honetako funtsezko konpromisoa da.

- *Eta hori guztia bigarren idatz-zatiari dagokionez. Bertan, harako diren profesionalen kopuru desberdin bat proposatzen da, eta, horrekin batera, dedikazioetatik bat zehaztu gabe uztea, une honetan zerbitzua burutzen duten hiru langileena salbu.*

y mantenimiento del servicio,…, situaciones urgentes, bajas, etc. Además de ello existen diferencias respecto al compromiso del convenio colectivo aplicable, que en un caso no se cita; siendo éste un compromiso sustancial en este apartado.

- *Y ello en relación con el segundo apartado donde se plantean distinto número de profesionales destinados al mismo y no a la concreción en uno de los casos dedicaciones salvo de los tres trabajadores que actualmente realizan el servicio.*

BEDERATZIGARRENA.- 2015-04-24an, Ondare Saileko administrazio orokorreko teknikariak txosten berria egin zuen automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruz, balorazio honekin, egindako doikuntzaren ondoren:

NOVENO.- Con fecha 24/04/2015, la Técnico de Administración General adscrita al Departamento de Patrimonio emitió nuevo informe sobre los criterios evaluables de forma no automática con la siguiente valoración, tras el reajuste realizado:

ESKAINTZA OFERTA	ENPRESA EMPRESA	PUNTUAZIO PARTZIALAK PUNTUACIONES PARCIALES		PUNTUAZIO OSOA PUNTUACIÓN TOTAL (39 puntutik) (sobre 39 puntos)
		Lan plana (39 puntutik) Plan de Trabajo (sobre 39 puntos)	Bestelako hobekuntzak (10 puntutik) Otras mejoras (sobre 10 puntos)	
1	FUNDACIÓN LANTEGI BATUAK	32	9	41
2	GRUPO SIFU EUSKADI	28,5	9	37,5

HAMARGARRENA.- Kontratazio Mahaian, 2015-04-30eko batzarrean, Ondare Saileko administrazio orokorreko teknikariak 2015-04-24an automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruz egindako txostenaren berri eman zen. Gero, AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuten; hona hemen lortutako emaitza:

DÉCIMO.- En la Mesa de Contratación de fecha 30/04/2015, se da cuenta del informe de fecha 24/04/2015 emitido por la Técnico de Administración General adscrita al Departamento de Patrimonio sobre los criterios no evaluables de forma automática. A continuación se procedió a la apertura del sobre correspondiente a CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente

resultado:

ENPRESA LIZITATZAILEA EMPRESA LICITADORA	ESKAINTZA EKONOMIKOA, BEZ GABE 16.- €/ordua OFERTA ECONOMICA SIN I.V.A. 16.-€/hora
FUNDACION LANTEGI BATUAK	15,91 €
GRUPO SIFU EUSKADI, S.L.	12,66 €

HAMAIKAGARRENA.- Aurkeztutako eskaintzek zerbitzuaren gehieneko zenbatekoa errespetatzen dute eta ez dute orduko prezioa gainditzen; beraz, lizitaziorako onartu dira.

Horrenbestez, Kontratazio Mahaiak, ikusita automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideak balioesteko txosten teknikoa eta lizitatzaileek aurkeztutako eskaintza ekonomikoak, aipatutako kontratua GRUPO SIFU EUSKADI S.L. sozietateari adjudikatzea proposatu du, Udalaren interesentzako eskaintzarik onuragarriena izateagatik eta administrazio baldintzetako pleguetan ezarritako betekizunak betetzeagatik, honako balioespen taula honen arabera:

UNDÉCIMO.- Las ofertas presentadas respetan y no rebasan el precio/hora máximo fijado para el servicio por lo que son admitidas a licitación.

Por lo tanto, la Mesa de Contratación, visto informe técnico de valoración de los criterios evaluables de forma no automática junto con las ofertas económicas presentadas por los licitadores propone adjudicar el contrato de referencia a la razón social GRUPO SIFU EUSKADI S.L. al ser la oferta más ventajosa para los intereses del Ayuntamiento y cumplir con los requisitos establecidos en los pliegos de condiciones administrativas, de conformidad con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEAK LICITADORES	AUTOMATIKOAK EZ DIREN IRIZPIDEEN PUNTUAZIOA PUNTUACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN PUNTUAZIOA PUNTUACION CRITERIOS AUTOMATICOS	GUZTIRA TOTAL
FUNDACION LANTEGI BATUAK	41	40,58	**81,58**
GRUPO SIFU EUSKADI, S.L.	37,5	51	**88,5**

HAMABIGARRENA.- Ikusirik aurreko guztia, 2015-05-04an eta 2015-05-18an enpresari honako errekerimendu hau egin zitzaion, SPKLTBaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren

DECIMOSEGUNDO.- Visto cuanto antecede, en fechas 04/05/2015 y 18/05/2015 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, a saber:

ondorioetarako:
a) Bere gaitasun juridikoaren nahiz jarduteko gaitasunaren frogagiria, baita kontratatzeko duen gaikuntzaren ziurtagiria ere, hau da, Klausula Ekonomiko-administratiboen Pleguaren 19.1. atalean zerrendatutako agiriak.
b) Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharrak beteta edukitzea.
c) Behin betiko bermea eratuta izatea, 4.088,35 eurokoa.

a) Acreditación documental de su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos relacionados en el apartado 19.1 del Pliego de Cláusulas económico-administrativas.
b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía definitiva por importe de 4.088,35 euros.

Espedientean jasota dagoenez, enpresak aurrez aipatutako eskaera osatzean aurkeztu zuen dokumentazio hori.

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I.- Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina (SPKLTB), irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileei eta haien nazioartekotzeari babesteko dena.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onartutakoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako testu bategina eta hari lotuta aplika daitezkeen gainontzeko legeak.

IV. Proposatutako adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio, kontratazio-espediente honetako

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización.

II.- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de

organo eskuduna baita.

Kontratazio Zerbitzuaren zinegotzi arduradunak eskatuta, Tokiko Gobernu Batzarrari eman zaio hurrengo erabaki proposamena, iritzia eman dezan:

ERABAKI PROPOSAMENA

LEHENENGOA.- GRUPO SIFU EUSKADI, S.L. enpresari, B95351250 IFK zenbakiduna, adjudikatuko zaio EREAGAKO IGOGAILUA ZAINTZEKO, JAGOTEKO ETA GARBITZEKO ZERBITZUA, gehienez 67.576 eurotan (HIRUROGEITA ZAZPI MILA BOSTEHUN ETA HIRUROGEITA HAMASEI eurotan), gehi 14.190,96 € (HAMALAU MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro eta LAUROGEITA HAMASEI zentimo), BEZaren % 21ekoak, eta ondoko aleko prezio honetan:

- Prezioa orduko: 12,66 € orduko (HAMABI euro eta HIRUROGEITA SEI zentimo orduko), BEZaren % 21a kanpo.

Kontratua URTEBETEKO (1) epean egikarituko da, kontratua sinatzen den datatik kontatzen hasita, baina inola ere ez 2015-06-07 baino lehen.

Kontratua beste URTE BATEZ luzatu ahalko da, baina kontratuaren iraupen osoa ezin izango da 2 (BI) urtetik gorakoa izan.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.1. artikuluan adierazitakoarekin bat

contratación competente en el presente el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO.- Adjudicar a la empresa GRUPO SIFU EUSKADI, S.L., con CIF B95351250, el SERVICIO DE VIGILANCIA, CUSTODIA Y LIMPIEZA DEL ASCENSOR DE EREAGA, por importe máximo de 67.576€ (SESENTA Y SIETE MIL QUINIENTOS SETENTA Y SÉIS euros), más 14.190,96€ (CATORCE MIL CIENTO NOVENTA euros y NOVENTA Y SÉIS céntimos), correspondientes al 21% de IVA, y el precio unitario que se señala a continuación:

- Precio/hora: 12,66€/hora (DOCE euros y SESENTA Y SÉIS céntimos/hora), IVA del 21% excluido.

El plazo de ejecución del contrato será de 1 (UN) AÑO, a contar desde la fecha de la firma del mismo, si bien nunca antes del 07/06/2015.

El contrato será prorrogable por UN (AÑO) MÁS, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 2 (DOS) años.

SEGUNDO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo

etorriz; hori egiteko, erabaki hau jakinarazten denetik hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere.

HIRUGARRENA.- Kontratistari egotzi beharreko arrazoiak direla medio kontratua ez bada sinatzen, administrazioak kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, interesatuari entzunaldia eman ondoren, gaitz eta kalteen kalte-ordainekin.

máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

TERCERO.- En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y prejuicios.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

218.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, ARTIBAI KALEKO 14, ABASOTA KALEKO 9 ETA ABASOTA KALE PRIBATUKO 1 ATARIETAKO ERAIKINEAN JAULKITAKO HEGALAK ETA FATXADAK KONPONTZEKO EGINDAKO OBRARENTZAT EMATEA.

218.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DE ALEROS DESPRENDIDOS Y FACHADAS DEL INMUEBLE SITO EN LA C/ARTIBAI, 14, ABASOTAS, 9 Y PARTICULAR DE ABASOTA, 1.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Jon Sarria Mesanza jaunari, Artibai 14, Abasota 9 eta Particular de Abasota 1 jabe erkidegoaren ordez, 2012ko apirilaren 24ko 165. erabakiz baimendutako obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia ematea, higiezin horretatik eroritako hegalak eta fatxadak birgaitzeko, aurkeztutako dokumentazioarekin eta udal arkitektoaren 2015-05-20ko adostasun txostenarekin bat etorriz.

II.- EAEko Lurraren eta Hirigintzaren

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Jon Sarria Mesanza, en representación de la CCPP Artibai 14, Abasota 9 y Particular de Abasota 1, licencia de primera utilización para las obras autorizadas por Acuerdo 165 de 24 de abril de 2012 para la rehabilitación de aleros desprendidos y fachadas de dicho inmueble, de acuerdo con la docuemntación presentada y el informe de conformidad del Arquitecto Municipal de fecha 20.05.15.

II.- Se hace constar de forma expresa

ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, beren-beregi adierazten da lizentziak jabetza eskubidea salbu eta inor kaltetu gabe emango direla.

que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Alkatetzaren martxoaren 18ko 1494/2014 Dekretuaren bidez hasitako espedientea artxibatzeko aginduko da. Dekretu hori higiezina kontserbatzeko baldintzak berrezartzeko egin zen, Lurzoruaren eta Hirigintzaren 2/2006 Legearen 203. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako.

SEGUNDO.- Ordenar el archivo del expediente instado por D.A. 1494/2014, de 18 de marzo dirigido al restablecimiento de las condiciones de conservacion del inmueble en las debidas condiciones de seguridad salubridad y ornato del inmueble a los efectos de lo dispuesto ene l art 203 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa emango du. Aurkeztutako fakturak 212.745,97 eurokoak dira.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación. Las facturas presentadas asciendan a la cantidad de 212.745,97 €.

219.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, ARTIBAI KALEKO 3KO 2. EZKER-ESKUINEKO ETXEBIZITZA BITAN ZATITZEKO EGINDAKO OBRARENTZAT EMATEA.

219.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE DIVISIÓN EN DOS DE LA VIVIENDA SITA EN LA C/ARTIBAI, 3-2º IZDA.-DCHA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA: FRANCISCO JAVIER URRECHUA LIBANO jaunari eskatu duen lehen erabilerako lizentzia emango zaio, Algortako Artibai kaleko 3.eko 2. ezker-eskuinean dagoen etxebizitza bitan zatitzeko egindako obretarako. Obra horiek Tokiko

I.
PRIMERO: Conceder a D. FRANCISCO JAVIER URRECHUA LIBANO la licencia de primera utilización solicitada para las obras ejecutadas de división en dos de la vivienda situada en la C/Artibai, nº 3- 2º Izda.Drcha., de Algorta, obras que fueron autorizadas

Gobernu Batzarraren 2015eko martxoaren 3ko 79. erabakiz baimendu ziren. Hori guztia aurkeztutako dokumentazioarekin eta udal arkitektoak 2015-05-20an egin zuen adostasun txostenarekin bat etorriz.

por Acuerdo nº 79 de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión celebrada el día 3 de marzo de 2015. Todo ello de acuerdo con la documentación presentada y el informe de conformidad emitido pro el Arquitecto Munciipal, de fecha 20.05.15.

BIGARRENA: Berariaz agerrarazten da baimen eta lizentziak jabetza eskubidea eta inor kaltetu gabe eman behar direla. (Lurzoruaren eta Hirigintzaren 2/2006 Legearen 211.2 art)

SEGUNDO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Erabaki honen eta beraren aurka egin daitezkeen errekurtsoen berri emango zaio eskatzaileari, ondorio egokietarako.

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horien aurrekontua 3.539,47 eurokoa da.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto de los trabajos presentados asciende a la cantidad de 3.539,47 €.

220.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, MAXIMO AGUIRRE KALEKO 23KO ERAIKINEKO IGOGAILUA ALDATU ETA ZEROKO KOTARA EZARTZEARREN EMATEA.

220.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA SUSTITUCIÓN DEL ASCENSOR CON BAJADA A COTA CERO EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/MÁXIMO AGUIRRE, 23.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Iñaki Eguzkitza Bilbao jaunari, MAXIMO AGUIRRE 23ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, Areetako Maximo Agirre 23an dagoen higiezinaren igogailuaren zero kotako

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Iñaki Eguzkitza Bilbao en representación de la CCPP MAXIMO AGUIRRE 23, licencia de obras para sustitución del ascensor con bajada a cota cero del ascensor en el inmueble sito en Maximo Aguirre 23,

jaitsiera duen igogailua ordezkatzeko, Pedro María Múgica Elorza arkitektoak idatzitako proiektuarekin bat etorriz. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar du.

Baldintza hauek bete beharko ditu:

a) Obrak hasi aurretik, onetsitako proiektuaren kopia bat aurkeztuko du.

b) Lan egokiak egingo ditu, eraikinaren sarrera irisgarria izan dadin eta dagoen eskailera-maila desager dadin.

II. Lan batzuk gauzatzean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek, edo hainbat langile autonomok esku hartzen badute, lanak egiten hasi baino lehen edo egoera hori gertatu bezain azkar, sustatzaileak koordinatzaile bat izendatuko du, segurtasun eta osasun arlorako, lanek irauten duten bitartean jarduteko.

III. Obrak egin bitartean indarreko segurtasun neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

IV. - Obrak bukatutakoan ikuskapena eta lehen erabilerako lizentzia eskatu behar ditu. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Egindako obren koloretako argazkiak ere aurkeztu behar ditu, ikuspegi guztietatik atereak. Egindako neurketa akustikoak justifikatu beharko dira gainera, Zarata eta Dardarei buruzko Udal Ordenantzaren 7, 8, 9, 11, 12 eta 13.

de Las Arenas, de acuerdo con el proyecto redactado por el Arquitecto D. Arquitecto D. Pedro María Múgica Elorza, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Se deberá de cumplir con las siguientes condiciones:

a) Antes de iniciar las obras, se presentará una copia del proyecto visado .

b) Se realizarán los trabajos correspondientes para que la entrada al edificio sea accesible, y desaparezca el peldaño existente.

II. Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. - Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección y la licencia de primera utilización, acompañada de Certificado final de obra y Liquidación de las mismas, suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías, en color de las obras realizadas, desde todos los puntos de vista y justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Art^{o}s. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza

artikuluetan oinarrituta eginak.
V. Kontuan hartuta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzako ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa:

a) Obrak gehienez hilabeteko epean hasiko dira, lizentzia eskuratu ondoren.
b) Obrak egiteko epea 4 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotz dakizkion arrazoien ondorioz obra hilabete eten ahalko da, gehienez.

VI. Berariaz jasotzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez, lizentziak emango direla jabetza-eskubidetik salbu eta besteei kaltetik eragin gabe.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua 39.700,00 eurokoa dela. (igogailua barne)

Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 4 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 39.700,00 €. (ascensor incluido)

221.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, VILLAMONTE KALEKO 7B ERAIKINEKO IRISGARRITASUNA HOBETU, ATARTEA ERABERRITU ETA IGOGAILUA EZARTZEARREN EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Angel Losada jaunari, VILLAMONTE 7Bko jabe erkidegoaren

221.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD Y REFORMA DEL PORTAL PARA INSTALACIÓN DE ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN C/VILLAMONTE, 7B.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder aD. Angel Losada en representación de la CCPP

ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, Algortako Villamonte 7B higiezinean "irisgarritasuna hobetzeko eta ataria erreformatzeko, igogailua jartzeko asmoz", aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, arkitektoak diren Asier Benavides Molinero jaunak eta Veronica Pinedo Arnaez andreak idatzita eta EHAEOak 2015-03-27an onetsita. Idazkian eskatutakoa eta 2015-04-26ko txosten teknikoan jasotako baldintzak, behean aipatuko ditugunak, zehatz bete behar dira.

VILLAMONTE 7B, licencia para la ejecución de obras "mejora de la accesibilidad y reforma de portal para la instalación de ascensor" del inmueble sito en Villamonte 7B, de Algorta de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por los Arquitectos D. Asier Benavides Molinero y Dña. Veronica Pinedo Arnaez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 27/03/2015, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones recogidas en el informe técnico emitido, de fecha 26.04.15 expresadas a continuación.

Egikarituko diren obra nagusiak eraikinaren barruan, atariaren erdiko aldean, igogailua jartzean oinarritzen dira, eskaileraren eremua 80 cm-ra murriztuz.

Las obras principales a ejecutar son la instalación de un ascensor en el interior del edificio, en la zona central del portal, reduciendo el ámbito de la escalera a 80 cm.

II. Lan batzuk gauzatzean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek, edo hainbat langile autonomok esku hartzen badute, lanak egiten hasi baino lehen edo egoera hori gertatu bezain azkar, sustatzaileak koordinatzaile bat izendatuko du, segurtasun eta osasun arlorako, lanek irauten duten bitartean jarduteko.

II. Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Obrak egin bitartean indarreko segurtasun neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. Obrak amaitzen direnean, dagokien ikuskapen-bisita eskatu beharko dute, eta horrekin batera:

a) Obraren azken ziurtagiria eta likidazioa (igogailua eta eskaileren plataforma barne), teknikari eskudunak sinatuta eta Elkargo Ofizial egokiak ontzat emanda.

b) Igogailuaren argazkia, koloretan.

IV. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

a) Liquidación (incluido ascensor y plataforma salvaescaleras) y certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.

b) Fotografías, en color del ascensor.

c) Zaratei eta Dardarei buruzko Udal Ordenantzako 7, 8, 9, 11, 12 eta 13. artikuluen arabera egindako neurketa akustikoen justifikazioa.
d) Auzokideek etxeko arrisku orokorrei eta sute arriskuari nahiz larrialdi kasuetako jarduerei buruzko informazioa eman dien ekintza bat jaso dutela ziurtatzen duen dokumentazioa.
e) Erkidegoaren akordioa jasotzen duen agiri espezifikoa. Bertan berariaz jasota egon beharko da higiezineko etxebizitza titular guztiei jakinarazi zaiela pasabidearen edota eskaileraren zabalera murrizteak arrisku gehiago sortzen duela, bai ebakuaziorako, bai larrialdi taldeen esku hartzerako.

c) Justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Artºs. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
d) Acreditación de que los vecinos hayan recibido una acción formativa que les haga conocer los riesgos en el hogar general, y el de incendio en particular, y qué hacer en caso de emergencia.
e) Documento específico donde se recoja el acuerdo de la Comunidad en donde figure que se ha informado a todos y cada uno de los titulares de las vivienda del inmueble, del incremento de riesgo que supone la reducción del ancho de pasillo y/o escalera, tanto para la evacuación como para la intervención de los equipos de emergencias.

V. Kontuan hartuta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzako ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa:
d) Obrak gehienez hilabeteko epean hasiko dira, lizentzia eskuratu ondoren.
e) Obrak burutzeko epea 180 egunekoa izango da, segurtasun eta osasunaren gaineko azterlanaren arabera.
f) Sustatzaileari egotz dakizkion arrazoien ondorioz obra hilabete eten ahalko da, gehienez.

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:
d) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
e) El plazo de ejecución de la obra será de 180 dias, de acuerdo con el estudio de seguridad y salud.
f) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Berariaz jasotzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez, lizentziak emango direla jabetza-eskubidetik salbu eta besteei kaltetik eragin gabe.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak ere adierazita, eta txosten teknikoa igorriko zaio, jakinaren

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes, y remitir el informe técnico, para su conocimiento,

gainean egon dadin, Irisgarritasunari buruzko Euskal Kontseiluari, kontuan hartuta udal zerbitzu teknikoek ez dituztela zertan bete EAEko ezinduen irisgarritasuna sustatzeko abenduaren 4ko 20/1997 Legean eta apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan zehaztutako hainbat alderdi.

al Consejo Vasco sobre Accesibilidad, teniendo en cuenta que los Servicios Técnicos municipales eximen en el mismo del cumplimiento de determinados aspectos de la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, de promoción de la accesibilidad de minusválidos del País Vasco, y del Decreto 68/2000, de 11 de abril.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, aintzat hartuta aurkeztu den aurrekontua, obra zibilari dagokiona, 39.088,50 eurokoa dela.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a la obra civil asciende a la cantidad de 39.088,50 €.

222.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, LEIOA ETORBIDEKO 2KO ERAIKINA BIRGAITU ETA 10 ETXEBIZITZA, BULEGOAK ETA GARAJEA ERAIKITZEARREN EMATEA.

222.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO SITO EN AVDA. DE LEIOA, 2, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN 10 VIVIENDAS, OFICINAS Y GARAJES.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA: Fernando Smith Alarcón de la Lastra jaunari, BURDIN BIDARTE, S.A. (BUBISA) enpresaren ordez, obra lizentzia emango zaio, Neguriko Leioako etorbideko 2.eko eraikina birgaitzeko, orain dagoen eraikinean 10 etxebizitza egiteko eta beheko solairuan 4 bulego jartzeko, eta lur-zatiaren lurpearen zati bat okupatzeko, 19 aparkaleku dauzkan garaje bat egiteko bertan. Era berean, orain dagoen eraikinari erantsitako eraikinean aparkatzeko plazak mantenduko dira. Obrek aurretiazko baimena daukate (azaroaren 18ko

I.
PRIMERO: Conceder a D. Fernando Smith Alarcón de la Lastra, en representación de BURDIN BIDARTE, S.A.(BUBISA), licencia para efectuar obras de rehabilitación del edificio situado en la Avda. de Leioa, nº 2, de Neguri, para su transformación en 10 viviendas en el edificio existente, junto con la implantación de 4 oficinas en la planta baja, así como la ocupación de parte del subsuelo de la parcela para realizar un garaje que albergue 19 plazas de aparcamiento. Así mismo, se mantienen las plazas de aparcamiento en el edificio anexo a la edificación

201/2014 Ebazpena), Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko Ondare Zerbitzuak emana, eta "Red Ferroviaria Vasca- Euskal Trenbideak Sarea" erakunde publikoaren baimena jaso dute 2015eko urtarrilaren 21ean (esp. zk.: 74/2014), lur-zatia "Metroaren 1. lineako trenbide-babeseko zonan" baitago.

existente. Las obras cuentan con la autorización previa (Resolución nº 201/2.014, de 18 de noviembre), del Servicio de Patrimonio del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia y han obtenido la oportuna autorización del Ente Público "Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbideak Sarea" , de fecha 21 de Enero de 2.015 (Nº Exp: 74/2.014).dado que la parcela se encuentra en "Zona de protección ferroviaria de la Línea-1 del Metro".

Baldintza hauek kontuan izan behar dira:

- Obrak hasi aurretik honako agiriak aurkeztu behar dituzte:

- Egikaritze proiektua, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita.
- Telekomunikazioetako azpiegitura erkideen proiektua
- Aurretiazko jakinarazpena garaje jarduerarako, dokumentazio egokia aurkeztuz.

Deberán de tener en cuenta las siguientes condiciones:

- Previamente al inicio de las obras deberán de presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución, debidamente firmado por Técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente.
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación
- Comunicación previa para la actividad de garaje, aportando la correspondiente documentación

- Lerrokadurak eta sestrak egiaztatzeko akta egitean doituko da sotoaren eraikuntzaren sestra.

- La rasante de la edificación del sótano se ajustará en el momento de la realización del acta de comprobación de alineaciones y rasantes.

- Baldintza hauek kontuan izan behar dira batez ere:

- Se tendrán especialmente en cuenta las siguientes condiciones:

ZUINKETA: Zimentazioak ezin dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obra zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin behar du lan hori.

REPLANTEO : No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado, señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DIAS, desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBRA LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi behar du, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

GARABIAK INSTALATZEA:
1.- Tokiko Administrazioaren Zuzendaritza Orokorrak 1975eko uztailaren 29an emandako zirkularra betez, obretan erabiliko diren garabiek eskabidea aurkeztu behar dute instalatzeko. Agiri hauek sartu behar dira eskabidearekin:
a) Garabiaren kokatze planoa, garabi-besoaren ibilaldearekin, proiektua idatzi duen arkitektoak eta obrako zuzendariak sinatuta.
b) Aseguru poliza, garabiak funtzionatzeak eta obran egoteak eragin lezakeen edozein istripu estaltzeko.
c) Enpresa instalatzailearen ziurtapena, garabia ondo muntatuta dagoela eta ondo funtzionatzen duela ziurtatzeko.

INSTALACION DE GRUAS:
1º En cumplimiento de la circular de la Dirección General de Administración Local de 29 de Julio de 1.975, previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas que deberán constar de los siguientes documentos:
a) Plano de ubicación de la grúa, con las áreas de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
b) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en obra.
c) Certificación de la casa instaladora, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

2.- Garabiaren gakotik zintzilik dagoen gurdiak ezin du obrako orubearen azalera baino handiago izan. Garabiaren besoak obretan hagatu den espazioa gainditzen badu, lizentzian agerrarazi behar da, kasuko prebentzioekin. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

2.- El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

3.- Garabiak garraiatzen dituen elementuak obrako teknikariaren iritziz segurtasun bermatzen duen moduan jarri behar dira.

3.- Los elementos que transporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

4.- Laneko Segurtasun eta Osasunari buruzko Ordenantza Orokorrak (1971ko martxoaren 9ko Aginduaren

4.- Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el

bidez onetsia) garabiei buruz xedatutakoa zehatz beteko da.

Trabajo aprobada por Orden de 9 de Marzo de 1.971.

BESTELAKO BALDINTZAK:

a) Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, Udalak onetsiak, zehatz betez egin behar direla obrak. Horretarako, Udal Zerbitzu Teknikoek aldian behin ikuskatze-lanak egingo dituzte hormigoian. Igeltserotza obrak ezin dira hasi egiturazko obrak ontzat ematen diren arte.

b) Edozelako aldaketa egin aurretik baimena eskatu behar da obrak egin baino lehen, eta obrak ezin dira hasi udal baimena eduki arte.

OTRAS CONDICIONES:

a) Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar las obras ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

b) Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

BERMEA JARTZEA

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 88.000,00 euro Udal Gordailuzaintzaren zainpean jarri beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

PRESTACION DE GARANTIA

Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 88.000,00 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

LIZENTZIA HAU BETETZEKO EPEAK ETA IRAUNGITASUNA:

60 eguneko epean, lizentzia eman zaiolako oharra jasotzen duenetik, eta betiere obrak hasi aurretik, honakoak aurkeztu behar ditu: egikaritze proiektua (teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak onetsita), Telekomunikazioetako Azpiegitura Komunen Proiektua, eta egin nahi den garaje jarduerarako aurretiazko jakinarazpena, dagokion dokumentazioarekin.

PLAZOS DE EJECUCION DE ESTA LICENCIA Y CADUCIDAD DE LA MISMA:

En el plazo de 60 días naturales, a partir del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberá presentar el Proyecto de Ejecución, debidamente firmado por Técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente, Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación y comunicación previa para actividad de garaje pretendida con la documentación precisa.

Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, ondorengo epeak finkatzen dira.

- Obrak 6 hilabeteko epean hasiko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egikaritzeko gehienez ere 18 hilabeteko epea finkatzen da.
- Sustatzaileari egotzi daitezkeen arrazoiengatik obrak hilabetez izango dira geldirik, gehienez ere.

Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos.

- El plazo de inicio de las obras será de 6 Meses, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
- Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 18 Meses.
- El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

Epe horretan ez baditu obrak bukatzen, eta luzamendua eman ez bada, lizentzia ondorio guztietarako iraungi dela joko da.

Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, y siempre que no se haya otorgado prórroga, se considerará caducada esta licencia a todos los efectos.

UR, SANEAMENDU, BIDE, ARGIZTAPEN, BESTE ZERBITZU BATZUK, GARBIKETA ETA LOREZAINTZA ZERBITZUEN INGURUKO BALDINTZA BEREZIAK

CONDICIONES ESPECIFICAS RELATIVAS A SERVICIOS DE AGUA SANEAMIENTO VIALIDAD, ALUMBRADO OTROS SERVICIOS, LIMPIEZA Y JARDINERIA

OROKORRAK

Dokumentazioa osatzeko, urbanizazio proiektu edo eranskin egokia aurkeztu beharko du, fatxaden aurrean, lur-zatiaren itxieretan eta espazio publikoetan (edo obrak amaitzean espazio publiko izango direnetan) egingo diren urbanizazio obrak eta instalazioak jasotzen eta zehazten dituena, Ur, Saneamendu, Bide, Argi Publiko eta Lorezaintza zerbitzuetan eragina dutenak (horietatik, daudenak), kontuan izanik HAPOan definitutakoa eta ondoko atal hauetan jasotakoa.

Obra hasi aurretik, haien zuinketa onetsi behar dute udal teknikariek.

GENERALES

Deberá completar la documentación con el correspondiente Proyecto o Anexo de Urbanización donde queden recogidas y definidas las obras de urbanización e instalaciones a ejecutar frente a las fachadas, los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras y que afecten a los servicios de Agua, Saneamiento, Vialidad, Alumbrado Publico y Jardinería en su caso, todo ello conforme a lo definido en el PGOU y a lo recogido en los apartados siguientes.

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales.

URA ETA SANEAMENDUA
Aurkeztu behar den urbanizazio proiektu edo eranskinean plano bat aurkeztu beharko da, egin beharreko saneamenduko nahiz hornidurako hartuneak zehatz-mehatz erakusten dituena. Hartuneok ondoko baldintza hauek bete beharko dituzte:

Saneamenduan:
1. hartuneak bereiz egingo dira, PVCzko hodiarekin, ø 315mm, Algortako etorbideko kolektore bereizietara.
2. hartuneak egiten diren udal kutxetak behar bezala birjarriko dira. Altxaerak eta hodiak behar bezala hartuko dira eta kaina erdia egoera berriari egokituko zaio.

Horniduran:
1. hartune berria egingo da Trenbidearen Etorbideko udal hodi orokorretik, dagokion burdinurtuzko mozketa-balbularekin. Gero, lur-zati pribatuaren eta lur-zati publikoaren mugan, bola-balbula jarriko da. Suteetarako sareko hartunea behar baldin bada, hartunetik bertatik eratorriko da, burdinurtuzko balbula eta bola-balbulak eta gero "T" bat jarriz hartuneetako bakoitzean.
2. oraingo hartunea erabat kenduko da

Ur eta saneamenduko elementu guztiak udal xehetasunen arabera egingo dira.

Aurreko hartuneetako edozein egin baino lehen, Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoek zuinketa onetsi beharko dute.

AGUA Y SANEAMIENTO
En el Proyecto o Anexo de urbanización a presentar, deberá presentarse un plano donde se representen con detalle las acometidas a ejecutar tanto de saneamiento como de abastecimiento, que deberán cumplir las siguientes condiciones:

En cuanto al saneamiento:
1. las acometidas se ejecutarán separativamente con tubería de PVCø315mm. a los colectores separativos de Algortako Etorbidea.
2. se repondrán correctamente las arquetas existentes municipales en las que se ejecuten las acometidas, recibiendo correctamente alzados y tubos y adecuando la media caña a la nueva situación.

En cuanto al abastecimiento:
1. se ejecutará una nueva acometida de la tubería general municipal de la Avda. del Ferrocarril con su correspondiente válvula de corte de fundición y posteriormente, en el límite de parcela privada y parcela pública, la correspondiente válvula de bola. En caso de necesitarse toma para red de incendios, ésta se derivará de la propia acometida mediante la instalación de una Te posteriormente a la válvula de fundición y válvulas de bola en cada una de las tomas.
2. se anulará totalmente la acometida actual

Todos los elementos de agua y saneamiento se ejecutarán según detalles municipales.

Previamente a la ejecución de cualquiera de las acometidas anteriores deberá ser aprobado el replanteo por los Servicios Técnicos de Agua y

Saneamiento.

-. BIDEAK
Lizentzia honetako obrak amaitzean, obrak egitean espaloiko eta galtzadako zoruan egin diren kalte guztiak konpondu beharko dira: kamioien sarbidea, materialen deskarga, behin-behineko seinaleak, etab. Aipatutako zoruak hasierako baldintzetan utzi behar dira eta horrenbestez ez da apurtutako baldosarik, mugitutako zintarririk edo fresatutako zoruaren hondakinik egon behar.

-. VIALIDAD
Al término de las obras de la presente licencia deberán repararse todos aquellos deterioros que se hayan causado, en el pavimento de la acera y de la calzada, con motivo de su ejecución,: acceso de camiones, descarga de materiales, señalización provisional, etc. Los mencionados pavimentos deberán de restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de pavimento fresado.

Beheratutako zintarriak une honetan daukan sarbidea. Aurkeztutako birgaikuntzan ez badator bat ibilgailuen sarbide batekin, espaloiko kotan jarri beharko da.

El acceso que a fecha actual tiene el bordillo rebajado, señalándose de que en caso de que no coincida con un acceso de vehículos en la rehabilitación presentada, deberá de ponerse acota de acera.

Aurrekoa gorabehera, eta zerbitzuren baterako obra egin behar bada, birjarri beharreko zoruak ezaugarri hauek izan behar ditu:

Con independencia de lo anterior y en el caso de que hubiera de ejecutarse obra para algún servicio el pavimento a reponer se ajustará a las siguientes indicaciones:

Espaloian, egikaritze-azalerak zangak egiterakoan ukituko den eremu osoa hartu behar du, dagoen zoladurarekiko mozketak zintarriarekin perpendikular izateko moduan.

En la acera la superficie a ejecutar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas y de forma que los cortes con el pavimento existente sean perpendiculares al bordillo.

Galtzadan, zangaren luzera ukitutako erreiaren zabalera osoarekin edo, bestela, galtzadaren ardatzeraino zolatuko da, eta dagoen zoladurarekin egiten diren mozketak galtzadaren ardatzaren perpendikular izateko moduan. Ardatzerako ukipen perpendikularretan zolatu behar den gutxieneko zabalera hau izango da: zangarena gehi 0,50 metro alde bakoitzean.

En calzada se pavimentará la longitud de la zanja con la anchura total del carril afectado o en su defecto hasta eje de calzada y de modo que los cortes con el pavimento existente sean perpendiculares al eje de la calzada. El ancho mínimo a pavimentar en las afecciones perpendiculares al eje será el de la zanja más 0,50 mts a cada lado.

Ukitutako edo egin beharreko

La señalización horizontal

seinale horizontalak osagai bikoitzekoak izango dira.

Espaloiko eta galtzadako zoruen sortak udalaren sekzio tipoetan ezarritakoa beteko du:

ESPALOIA: 10 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor-legarrezkoa.
10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/II-a.
Baldosa hidraulikozko zorua, 15 x 15, Bilbao motakoa, 4 cm-ko lodierakoa, T4D motakoa.

GALTZADA: 20 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor-legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/II-a.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, D-12 ofitiko kare-haitzezkoaz, %50ean.
Osagai bikoitzaren seinale horizontalak.

-. ARGIZTAPENA

Inguruko hiri-espazioetan dagoen Argiztapen Publikoaren Zerbitzuari dagokionez, Trenbidearen Etorbideko lur-zatiaren aurrealdean dauden instalazioak berriztatu beharko dira, instalazioak hobetzeko eta beraien energia-eraginkortasuna areagotzeko indarrean dauden araudiei eta baldintzei egokitzeko helburuz. Hori frogatzeko, elektrizitateko, argiztapeneko eta eraginkortasuneko azterlan eta kalkulu egokiak aurkeztu beharko ditu, egotekotan.

Behar diren elementuak instalatu edota ordezkatuko ditu (argi-puntuak etab), beharrezkoa den obra zibila egingo du (bideraketa, kutxatilak, zimentazioak...), eta elikadurak behar duen hari elektrikoa jarri eta

afectada o a realizar será de doble componente.

El paquete de firmes de la acera y la calzada cumplirán con lo establecido en las secciones tipo municipales :

ACERA: Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 10 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/IIa.
Pavimento de baldosa hidraúlica 15 x 15 tipo Bilbao de 4 cms de espesor tipo T4D.

CALZADA: Sub-base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/IIa.
Capa de rodadura de 5 cms de espesor de mezcla bituminosa en caliente D-12 arido calizo – ofitico al 50%.
Señalización horizontal de doble componente.

-. ALUMBRADO

En lo que se refiere al Servicio de Alumbrado Público, del que se dispone en los espacios urbanos circundantes, procederá a la renovación de las instalaciones existentes en el frente de la parcela correspondiente a la calle Av Ferrocarril, con el fin de adecuarlas a las condiciones y normativas vigentes encaminadas a mejorar y eficiencia energética de las instalaciones, lo que justificará mediante la incorporación de los correspondientes estudios y cálculos eléctricos, lumínicos y de eficiencia, en su caso.

Procederá a la instalación y/o sustitución de los elementos precisos (puntos de luz…), a la ejecución de la necesaria obra civil (canalización, arquetas, cimentaciones...) y al tendido y conexión de la línea eléctrica precisa

konektatuko du, hurbilen dagoen udal sarearekin lotu arte.

para su alimentación hasta enlazar con la red municipal más próxima.

Edonola ere, orain dauden instalazioak (apaindura eta bide motetako luminariak, altzairu galbanizatuzko eta burdinurtuzko zutabeetan, zenbait altueratakoak, jarriak, lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak) behar bezala gordeko ditu, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta etxebizitzen, lur-zatien eta eraikinen sarbideak baldintza horiek betez.

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad (luminarias tipo ornamental y viario situadas sobre columnas de acero galvanizado y de fundición de diversas alturas y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea) de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas y situando los accesos a la(s) vivienda(s), parcela y edificio de acuerdo con estas premisas.

Aurreikusitako jarduketen garapenak gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea galarazten badu edota beraiek aldatzea beharrezkoa bada, proiektuaren osotasunean txertatzeko, aurkeztutako dokumentazioan bestelako behin-behineko konponbide bat definituko da, horren eta proiektatu den azken instalazioaren ordez egiteko. Betiere instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak bermatu behar dira, baita espazio publikoen argiztapen baldintzak ere, eta jartzen diren aldamioen azpian daudenetan. Enpresa sustatzailearen kontura izango da baldintza hori betetzeko behar diren jarduketak betetzea, arestian aipatutako instalazioaren elementuen kokalekua errespetatuz. Obrak hasi baino lehen, gaur egungo egoera zehazteko behar den dokumentazio zehatza bidaliko da. Obrek iraun bitartean instalazioek pairatzen dituzten kalteak edo narriadurak obrei egotziko zaizkie.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma y a la instalación final proyectada de modo que en todo momento queden garantizadas las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones y las de iluminación de los espacios públicos, incluso en los situados bajo los andamiajes que se instalen, siendo por cuenta de la empresa promotora la realización de las actuaciones precisas para cumplir esta condición, respetando la ubicación de los elementos de la instalación citados anteriormente, y remitiendo previamente al comienzo de las obras la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro sufrido por las instalaciones durante la ejecución de las obras será imputable a éstas.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan izan behar da kanalizazioak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrunduta, sustraiek ez ditzaten kaltetu, eta espaloien kasuan, eraikuntzen fatxadetatik edo finken itxituretatik hurbil. Argi-puntuen kokalekua definitzeko, eraikuntzako edo urbanizazioko beste elementu batzuen existentzia kontuan izango da (zuhaitzak, altzariak, bideak etab), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...) de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, egingo diren instalazioak zehaztu eta agiri bidez justifikatuko dira (proiektatu direnak, eta obra hau egiteko egin, erreformatu edo ordezkatu behar direnak), kontuan izanik lur-zatiaren itxituren aurrean eta espazio publikoetan (edo obrak egin ondoren publikoak izango diren espazioetan) egin behar diren obra eta instalazioak behar bezala definitzeko agiri egokiak aurkeztu behar direla, baita argiztapenaren ikuspegitik eta energia-eraginkortasunari dagokionez ere. Bermatu beharko du egiten diren instalazioek indarrean dagoen araudiaren exijentziak betetzen dituztela (1955/2000 ED, 842/2002 ED, Tentsio txikirako araudi elektroteknikoa, 1890/2008 ED, Kanpo argiztapeneko instalazioen energia-eraginkortasuneko araudia, ...). Araudi horretan udal araudia sartzen da (baldintza plegua eta xehetasun teknikoak, Getxo udalerriko argiztapen publikoko instalazioetan aplikatu beharrekoak).

Finalmente, se definirán y justificarán documentalmente las instalaciones a realizar (proyectadas o aquellas cuya ejecución, reforma o sustitución sea precisa por el desarrollo de la obra), teniendo bien presente que deberá contener la documentación necesaria para definir adecuadamente, incluso lumínicamente y en aspectos de eficiencia energética, las obras e instalaciones a ejecutar frente a los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras, garantizando que las instalaciones a ejecutar satisfagan las exigencias de la normativa vigente (RD 1955/2000, RD 842/2002 Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión, RD 1890/2008 Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior…), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

HONDAKINAK, GARBIKETA ETA LOREZAINTZA.
Lorategi edo zuhaitz berriei buruz, edo

RESIDUOS, LIMPIEZA Y JARDINERÍA.
En relación con la jardinería y arbolado

aurreikusitako obrek ukituko dituztenei buruz, espazio publikoetan daudenak edo erabilera publikorako lagako direnak, udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute, horretarako bete beharreko baldintza orokorren berri jakiteko.

de nueva ejecución o a afectar con las obras previstas, situado en espacios públicos o que vayan a ser cedidos a uso público, deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales al objeto de marcar las condiciones finales que deberán presentar los mismos.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (ekortzailea, preziozko ur-mahuka...), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien eta bideen lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Udaleko garbiketa-sailari jakinaraziko zaio zein egunetan garbituko den, eraginkortasuna egiazta dezan, eta une horretatik aurrera, eremu publikoaren garbiketa bere gain hartuko du.

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda(barredora ,mangueo agua a presión ...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas publicas afectadas por las obras ,aceras,viales . La fecha de la citada limpieza se comunicara al departamento de limpieza municipal para observar su efectividad y a partir de ese momento encargarse de la limpieza de las zonas publicas

Bukatzeko, lurrak mugitu eta/edo eraikuntzak eraitsi aurretik, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Finalmente, antes de efectuar un movimiento de tierras y/o derribo de edificaciones es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Enpresa espezializatu batek egingo du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda dagoena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonetan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal honi buruzko informazioa behar izanez gero, Sail horretan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono-zenbakiaren bidez.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91.

BESTE ZERBITZU BATZUK
Ezin dira aireko hartuneak egin telekomunikazio- eta energia-zerbitzu ezberdinetarako; gainera, bide publikoan eta finkaren fatxadaren aurrealdean egon daitezkeen aireko lineak kendu beharko dira, obrak egingo diren tokian, eta sustatzaileak burutu beharko ditu jarduera horiek guztiak. Zerbitzuen zuinketa, lurzoru publikoan, eta ukitutako zoladuraren birjarpena bat etorri behar dira udal teknikariek obrak egin aurretik ezarritako irizpideekin.

OTROS SERVICIOS
No se permite la realización de acometidas aéreas para los diversos servicios de telecomunicaciones y energía, debiendo además eliminar los tendidos de cables aéreos que pudiera haber en la vía pública y en el frente de fachada de la finca donde se van a realizar las obras, siendo por cuenta del promotor todas las actuaciones que sean necesarias para ello. El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos por los Técnicos Municipales con anterioridad a la ejecución de las obras.

BIGARRENA: Obrak amaitutakoan, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko du. Eskaerarekin batera aipatutako dokumentazioa aurkeztu beharko du, eta bereziki ondoko hauek: obren likidazioa eta azken ziurtagiria, teknikari eskudunek sinatuta eta elkargo ofizial egokiek onetsita, eraikinaren koloretako argazkiak, ikuspegi guztietatik eginak, eta buletina, edo bestela Telekomunikazioko Azpiegitura Komunen Ziurtagiria.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará licencia de primera utilización, acompañada de la documentación anteriormente indicada y en particular liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, fotografías en color de la edificación desde todos los puntos de vista, así como Boletín, o en su caso Certificado de las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.

Azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko da, xehatuta utziz haren elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak,

Deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de

zolaketa, baita lur publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, eta oinarri gisa, plano topografiko bera izango dute. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezartzen dituen baldintzak betez egin beharko da.

titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas.

HIRUGARRENA: Erabaki honen eta beraren aurka egin daitezkeen errekurtsoen berri emango zaio eskatzaileari, ondorio egokietarako.

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

II. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Lan horiei lotuta aurkeztu den aurrekontua 1.772.925,00 €-koa da.

II. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 1.772.925,00 €.

223.- XEHETASUNEZKO AZTERKETA BEHIN-BEHINGO BATERAKO ONESTEA, ANDIKOETXE KALEKO 27KO PARTZELAN GAUR GAURKOZ DAGOEN ERAIKINAREN ORDEZ ERAIKITZEKO DENAREN LERROKADURAK, SESTRAK ETA GEHIENEKO BOLUMENAK ZEHAZTEARREN.

223.- APROBACIÓN INICIAL DEL ESTUDIO DE DETALLE AL OBJETO DE DEFINIR LAS ALINEACIONES, RASANTES Y VOLÚMENES MÁXIMOS DEL EDIFICIO QUE SE LEVANTE EN SUSTITUCIÓN DEL ACTUALMENTE EXISTENTE SOBRE LA PARCELA SITA EN LA C/ANDIKOETXE, 27.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.- Hasiera batean onartzea José María Curto Pérez jaunak, Residencial Andikoetxe, S. Coop.eko Zuzendaritza Kontseiluko presidenteak, aurkeztutako xehetasun azterlana,

I.- Aprobar, con carácter inicial, el Estudio de Detalle presentado por D. José María Curto Pérez, Presidente del Consejo Rector de Residencial Andikoetxe, S. Coop., al objeto de

Andikoetxe kaleko 27.ean dagoen lurzatian dagoen eraikinaren ordez egiten den eraikinaren gehieneko lerrokadurak, sestrak eta bolumenak definitzeko asmoz. Azterlana Arana San Sebastián Arquitectos, S.L.k idatzi du. Onarpen hori ñabardura hauekin egingo da:

P.03 planoak bi lerrokadura kota ageri ditu eta beheko solairuaren gehieneko lerrokadura deritzanarekin daukate zerikusia, bata, lehenengoa, 3,81 m-koa da eta mendebaldeko altxaerakoa, eta bestea, bigarrena, 3,85 mkoa, hegoaldeko altxaerako erpinekoa. San Nikolas arearentzat den 27. ordenantzaren esanekin bat datorrela, mugakideetarainoko tartearekin zerikusia daukan lerrokadurak 4 m adinakoa behar du, partzelaren mugatik hara.

Gogorarazten da obra lizentzia eskatzeko aurkezten den proiektuan Plan Orokorraren Hirigintzako Araudiaren 7.4.2 artikulua betetzea nahitaezkoa dela.

Xehetasun azterlanaren xedea etorkizuneko eraikinean lerrokadurak eta sestrak ezartzea da. Horrenbestez, dokumentuan aipatzen den bestelako elementuak (adibidez eraikigarritasuna, azaleren zenbaketa, erabilerak eta abar) gero analizatuko dira hurrengo dokumentuan, hau da, eraikuntzaren oinarrizko proiektuan. Elementuok oraingo dokumentuan aipatzeak ez du esan nahi beraiek onartzen edo onesten direnik.

Kontuan izan behar dira Udal Azpiegitura eta Zerbitzu Sailak egindako gogoetak. Egindako txostenaren kopia bidaliko da hartara.

II.- Erabaki hau, jatorrizko

definir las alineaciones, rasantes y volúmenes máximos del edificio que se levante en sustitución del actualmente existente sobre la parcela sita en el nº 27 de la calle Andikoetxe, redactado por Arana San Sebastián Arquitectos, S.L. Dicha aprobación se realiza con las siguientes matizaciones:

En el plano P.03 se observan dos cotas de alineación relativas a la denominada Alineación máxima de planta baja, de 3,81 m y de 3,85 m respectivamente (la primera en el alzado Oeste y la segunda en el vértice del alzado Sur). La alineación relativa a la separación a colindantes según la Ordenanza nº 27 para el Área de San Nikolas debe ser de 4 metros, desde el límite de parcela.

Se recuerda la obligatoriedad de cumplir el artículo 7.4.2 de las Normativa Urbanística del Plan General en el proyecto que se presente para solicitar licencia de obra.

Que el objeto del estudio de detalle es el establecimiento de alineaciones y rasantes de la futura edificación; y por tanto, cualquier otro aspecto señalado en el documento, como puedan ser edificabilidad, cómputo de superficies, usos, etc..., son objeto de análisis en el posterior documento que es el Proyecto Básico de la edificación, sin que la señalización de los mismos en el documento actual suponga la aceptación o aprobación de los mismos.

Se tendrán en cuenta las consideraciones formuladas por el Departamento de Infraestructura y Servicios Municipal. A tal efecto será remitida copia del informe emitido.

II.- Someter el presente acuerdo, junto

espedientearekin batera, jendaurrean erakusteko tramitea beteko da, 20 egunez, aztertu ahal izateko eta alegazioak aurkeztu ahal izateko. Horretarako, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta bertan gehien saltzen diren egunkarietan argitaratuko da. Zuzenean ukitutako interesatuei (xehetasun azterlaneko eremuan daudenak) banan-banan jakinaraziko zaie.

III.- Jendaurrean erakustearen emaitza ikusita, behin betiko onestea ebatziko da.

224.- 2014KO MAIATZETIK 2015EKO APIRILERA BITARTEKO EPERAKO BEHAR DEN BESTE GASTUA EGITEA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA, ETXE-HONDAKIN TXIKIEN ZATIKINAK BERRERABILTZEKOTAN PRESTATZEKO OSOKO ZERBITZUAREN ORDAINKETA LIKIDATZEARREN.

Ingurumena Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, ondorengoa erabaki da:

2.615 (bi mila seiehun eta hamabost euro) euroko gastua egiteko baimena ematea eta prestatzea, 2014ko maiatzetik 2015eko apirila bitarteko urteko aldian betetako zerbitzuagatik sortutako prezio guztiaren ordainketa osatu ahal izateko asmoz; hori guztia, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Getxoko Udalaren artean sinatutako hitzarmenaren arabera, prestakuntzako zerbitzu orokorra emateko etxeko hondakin txikien frakzioak berriz erabiltze aldera.

con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, para que puedan ser examinados y presentadas las alegaciones procedentes, por término de 20 días, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el diario o diarios de mayor circulación, con notificación personal a los interesados directamente afectados comprendidos en el ámbito territorial del Estudio de Detalle.

III.- A la vista del resultado de la información pública, se resolverá sobre la aprobación definitiva.

224.- AUTORIZACIÓN DEL GASTO NECESARIO PARA LIQUIDAR EL PAGO DEL SERVICIO GLOBAL DE PREPARACIÓN PARA LA REUTILIZACIÓN DE LAS FRACCIONES DE RESIDUOS DOMÉSTICOS DE PEQUEÑO TAMAÑO DEL PERÍODO COMPRENDIDO ENTRE MAYO DE 2014 Y ABRIL DE 2015.

A propuesta de la concejala responsable de Medio Ambiente, se acordó:

Autorizar y disponer el gasto por la cantidad de 2.615 euros (dos mil seiscientos quince euros), al objeto de poder proceder a completar el pago total del precio por el servicio prestado en el período anual comprendido desde mayo de 2014 hasta abril de 2015, en virtud del Convenio firmado entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Getxo, para la prestación del servicio global de preparación para la reutilización de las fracciones de residuos domésticos de pequeño tamaño.

Zenbateko hori 2015eko ekitaldiko Ingurumenaren aurrekontuan sartuko da.

Dicha suma será imputada al presupuesto de Medio Ambiente para el ejercicio 2015.

225.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA GETXOKO UDALAK ELKARREN ARTEAN SINATUTAKO HITZARMENAREN ARABERA KUDEAKETAKO MANDATUARI JARRAITU ERAGITEKO GASTUA EGITEA BAIMENTZEA, ETXE-HONDAKIN TXIKIEN ZATIKINAK BERRERABILTZEKOTAN PRESTATZEKO OSOKO ZERBITZUA EGITEAGATIK.

225.- AUTORIZACIÓN DEL GASTO PARA CONTINUAR CON LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN DEL AYUNTAMIENTO A LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO GLOBAL DE PREPARACIÓN PARA LA REUTILIZACIÓN DE LAS FRACCIONES DE RESIDUOS DOMÉSTICOS DE PEQUEÑO TAMAÑO.

Ingurumena Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, ondorengoa erabaki da:

A propuesta de la concejala responsable de Medio Ambiente, se acordó:

24.000 (hogeita lau mila euro) euroko gastua egiteko baimena ematea eta prestatzea, 2015eko maiatzetik 2016ko apirila bitarteko urteko aldirako, Tokiko Gobernu Batzordeak 2013-04-16an hartutako 154. erabakiaren bidez izenpetutako hitzarmenaren arabera, Getxoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiari emandako kudeaketako aginduarekin jarraitzeko helburuarekin, prestakuntzako zerbitzu orokorra emateko etxeko hondakin txikien frakzioak berriz erabiltze aldera.

Autorizar y disponer el gasto por la cantidad de 24.000 euros (veinticuatro mil euros), para el período anual comprendido desde mayo de 2015 hasta abril de 2016, en virtud del Convenio suscrito mediante acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 154, de fecha 16.04.2013, al objeto de continuar con el desarrollo de la encomienda de gestión que realiza el Ayuntamiento de Getxo a la Diputación Foral de Bizkaia para la prestación del servicio global de preparación para la reutilización de las fracciones de residuos domésticos de pequeño tamaño.

Zenbateko hori 2015eko ekitaldiko Ingurumenaren aurrekontuan sartuko da.

Dicha suma será imputada al presupuesto de Medio Ambiente para el ejercicio 2015.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión

goizeko bederatziak eta hogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.